



Cacciavite a batteria

ISTRUZIONI PER L'USO E ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Istruzioni originali



Battery-screwdriver

INSTRUCTION MANUAL AND SAFETY INSTRUCTIONS

Original instructions



Visseuse à batterie

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Instructions d'origine



Atornillador a batería

INSTRUCCIONES PARA EL USO E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Instrucciones originales



βιδωτικό μπαταρίας

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Πρωτότυπες οδηγίες



ATTENZIONE! Prima di usare la macchina, leggete attentamente le istruzioni per l'uso

CAUTION! Before starting the machine, read the operating instructions carefully

ATTENTION! Avant la mise en service de la machine, lire scrupuleusement le mode d'emploi

ATENCIÓN! Antes de usar la máquina, leer atentamente las instrucciones de empleo

ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης

ITALIANO

Vi ringraziamo per averci preferito nella scelta di questo prodotto di seguito chiamato anche "apparecchio".

ATTENZIONE ! Prima di usare l'apparecchio, leggete ed applicate attentamente le avvertenze di sicurezza e le istruzioni di seguito riportate.

Prima di iniziare il lavoro assicuratevi, in caso di emergenza, di saper arrestare l'apparecchio. Il cacciavite a batteria è idoneo per avvitare e svitare viti ed eseguire piccoli fori con gli inserti e le punte in dotazione a seconda del modello acquistato. Ogni altro uso, diverso da quello indicato in questo manuale di istruzioni, può recare danno all'apparecchio e costituire pericolo per l'utilizzatore. Conservate con cura ed a portata di mano queste istruzioni in modo da poterle consultare in caso di necessità.

DESCRIZIONE (FIG. A-B)

- 1 Impugnatura
- 2 Pulsante di avviamento e arresto
- 3 Mandrino
- 4 Dispositivo indicatore dello stato di carica delle batterie (se presente)
- 5 Pulsante di test della carica della batteria (se presente)
- 6 Spia di presenza rete durante la carica delle batterie (se presente)
- 7 Pulsante di accensione e spegnimento della luce (se presente)
- 8 Luce (se presente)
- 9 Presa per caricabatteria
- 10 Ghiera di regolazione della coppia di serraggio (se presente)
- 11 Spinotto del caricabatteria
- 12 Caricabatterie
- 13 Adattatore / prolunga

DESCRIZIONE MARCATURE (FIG. D)

Apparecchio

- 1 Dati tecnici.
- 2 **ATTENZIONE!**
- 3 Leggete con attenzione il manuale di istruzioni prima dell'uso ed in ogni caso di necessità.
- 4 I rifiuti elettrici ed elettronici possono contenere sostanze pericolose per l'ambiente e la salute umana; non devono pertanto essere smaltiti con quelli domestici ma mediante una raccolta separata negli appositi centri di raccolta o riconsegnati al venditore nel caso di acquisto di una apparecchiatura nuova analoga. Lo smaltimento abusivo dei rifiuti comporta l'applicazione di sanzioni amministrative.

Caricabatterie

- 5 Dati tecnici
- 6 **ATTENZIONE!**
- 7 Leggete con attenzione il manuale di istruzioni prima dell'uso ed in ogni caso di necessità.
- 8 Esclusivamente per uso interno
- 9 Trasformatore di sicurezza (se presente)
- 10 Costruzione in doppio isolamento
- 11 Dispositivo di protezione termica (se presente)
- 12 Numero di serie e/o del lotto di produzione

- 13 I rifiuti elettrici ed elettronici possono contenere sostanze pericolose per l'ambiente e la salute umana; non devono pertanto essere smaltiti con quelli domestici ma mediante una raccolta separata negli appositi centri di raccolta o riconsegnati al venditore nel caso di acquisto di una apparecchiatura nuova analoga. Lo smaltimento abusivo dei rifiuti comporta l'applicazione di sanzioni amministrative.
- 14 **Smaltimento batterie:** Le batterie incluse nell'apparecchio possono essere smaltite assieme ad esso. Non gettate nel fuoco e non disperdete nell'ambiente le batterie esauste ma consegnatele agli appositi centri per il loro smaltimento. Non smaltire assieme ai rifiuti domestici.
- 15 Contenuto di cadmio superiore allo 0,002% in peso.

AVVERTENZE DI SICUREZZA GENERALI

- 1) Controllate sempre l'efficienza e l'integrità dell'apparecchio, può causare pericolo per chi lo usa.
- 2) Allontanate dal vostro raggio di lavoro cose, persone ed animali e non lasciate che queste si avvicinino mentre state lavorando.
- 3) Non utilizzate l'apparecchio e non eseguite la ricarica delle batterie in luoghi chiusi, poco ventilati ed in presenza di liquidi, polveri, gas ed altri elementi infiammabili e/o esplosivi.
- 4) Per evitare sovraccarichi pericolosi per l'apparecchio e l'operatore, utilizzate esclusivamente punte o inserti adeguati al lavoro da svolgere e spegnete l'apparecchio quando avvertite un sensibile rallentamento del motore.
- 5) Non togliate mai nessun componente dell'apparecchio e non manomettetelo in alcun modo.
- 6) Assicuratevi che il pezzo in lavorazione sia stabile e bloccato.
- 7) Verificate sempre il corretto fissaggio degli inserti e delle punte prima di utilizzare l'apparecchio.
- 8) Nella zona di lavoro dell'apparecchio, l'operatore è responsabile verso terzi.
- 9) Raccogliete i capelli lunghi e non indossate bracciali o catenine lunghe perché potrebbero impigliarsi nelle parti mobili dell'apparecchio.
- 10) Durante il lavoro indossate sempre occhiali e guanti protettivi adeguati.
- 11) Mantenete sempre una posizione sicura ed un buon equilibrio nell'esecuzione del lavoro.
- 12) Per arrestare l'apparecchio agite esclusivamente sul pulsante di avviamento e arresto.
- 13) Quando non li usate riponete l'apparecchio ed il caricabatteria in un luogo asciutto, pulito e lontano dalla portata dei bambini.
- 14) Non tentate di riparare l'apparecchio ed il caricabatteria; nel caso si verificassero rotture, usure anomale o malfunzionamenti, fateli controllare dal personale qualificato dei centri di assistenza autorizzati dopo aver consultato il capitolo "Ricerca guasti" del presente manuale.
- 15) Utilizzate l'apparecchio esclusivamente nei modi descritti in queste istruzioni.
- 16) Verificate periodicamente il fissaggio delle viti della scocca, se presenti.
- 17) Apparecchio e caricabatterie devono restare collegati esclusivamente durante il periodo di carica delle batterie.

NORME DI SICUREZZA ELETTRICHE

- 1) La rete di alimentazione del caricabatterie deve fornire tensione uguale a quella dichiarata sulla targhetta dati tecnici (230V~50Hz), e deve essere protetta da sovraccarichi e cortocircuiti secondo le norme vigenti. Non utilizzate altro tipo di alimentazione.
- 2) Evitate che il cavo di alimentazione del caricabatterie venga danneggiato o calpestato quando è in funzione. Non trascinare il caricabatterie tirandolo per il cavo.
- 3) Eventuali cavi di prolunga devono avere una sezione dei conduttori uguale o superiore a quella necessaria per erogare la corrente assorbita dal caricabatterie.
- 4) Non usate l'apparecchio sotto la pioggia, in ambienti umidi o su superfici bagnate e a temperature diverse da quelle indicate nel capitolo "Dati tecnici".
- 5) Durante la fase di ricarica delle batterie non utilizzate l'apparecchio ed assicuratevi che eventuali luci dell'apparecchio siano spente.
- 6) Scollegate il caricabatterie dalla rete di alimentazione elettrica quando non eseguite la carica delle batterie.
- 7) Non eseguite la ricarica delle batterie se la temperatura ambiente è maggiore o minore dell'intervallo normale di funzionamento (vedi capitolo "Dati tecnici").

USO

Al momento dell'acquisto l'apparecchio potrebbe avere le batterie scariche. Prima dell'uso eseguite pertanto una ricarica completa inserendo nella presa dell'apparecchio lo spinotto del caricabatterie prima di collegare quest'ultimo alla rete elettrica (vedi figura B). Per i tempi di carica vedere il foglio allegato al presente manuale.

A seconda del modello in vostro possesso, il collegamento dell'apparecchio alla rete elettrica in tensione può essere segnalato da una spia (vedi figura A).

Non utilizzate l'apparecchio mentre è in fase di carica.

A carica ultimata, scollegate il caricabatterie dalla rete di alimentazione elettrica e poi dall'apparecchio.

- Prima di ogni uso verificate lo stato di carica delle batterie premendo il pulsante del dispositivo indicatore (se presente) ed effettuate comunque una prova di funzionamento a vuoto. Per garantire una lunga durata delle batterie, caricatele prima dell'uso solamente se sono scariche e se non consentono all'apparecchio di lavorare efficacemente.
- A seconda del modello da voi acquistato, inserite nel mandrino dell'apparecchio la punta o l'inserito desiderato, eventualmente inserendo prima il portainserito (se presente) come indicato in figura C.
- Solo modelli equipaggiati con luce intergrata: accendete, se utile al vostro lavoro, la luce dell'apparecchio agendo sul relativo comando. Questa luce può comunque non essere sufficiente a garantire una adeguata illuminazione dell'intera area di lavoro.
- Solo modelli equipaggiati con dispositivo di regolazione della coppia torcente (fig. E): girate la ghiera per impostare la coppia torcente di avviamento/svitamento come indicato in figura E. Se, durante l'uso, si supera la coppia impostata, è avvertibile il rumore del dispositivo di frizione interno e il mandrino smette di girare; ciò è normale e non rappresenta un difetto dell'apparecchio. A seconda del modello è possibile che il dispositivo di frizione sia disinseribile (posizione ) allo scopo di poter disporre della massima coppia erogata dal motore, da utilizzarsi sempre per operazioni di foratura.
- Premete e mantenete premuto il pulsante di avviamento/

arresto nella posizione corrispondente al senso di rotazione desiderato del mandrino.

- Rilasciate il pulsante per arrestare l'apparecchio.
- Solo modelli equipaggiati con luce intergrata: spegnete la luce dopo l'uso.

Nota sull'uso delle batterie

Un uso scorretto delle batterie ne accorcia la durata e riduce la potenza erogata. Pertanto:

- 1) Caricate le batterie quando sono completamente scariche e fino alla completa ricarica. Eventualmente effettuate una scarica intenzionale delle batterie quasi scariche prima di ricaricarle ed iniziare il lavoro.
- 2) Non lasciate le batterie in carica oltre il normale tempo indicato in questo manuale.
- 3) Se non utilizzate l'apparecchio per molto tempo, procedete ad una periodica scarica completa e successiva ricarica completa delle batterie.

MANUTENZIONE

La manutenzione dell'apparecchio consiste nella sua pulizia che deve essere effettuata con un panno o una spazzola morbida evitando l'uso di spazzole abrasive e prodotti detergenti aggressivi.

Mantenete sempre libere e pulite le feritoie di ventilazione presenti sulla scocca per assicurare un corretto raffreddamento del motore durante l'uso.

RICERCA GUASTI

ATTENZIONE! Tutti i controlli seguenti devono essere effettuati con il caricabatterie sconnesso dalla rete di alimentazione elettrica.

Se l'apparecchio non funziona: verificate lo stato di carica della batteria premendo il pulsante di test (se presente) e procedete ad una ricarica completa se necessario.

L'apparecchio non si ricarica: verificate che il vostro impianto elettrico funzioni; verificate che lo spinotto e la presa del caricabatterie non siano visibilmente danneggiati; verificate che il cavo di alimentazione del caricabatterie non sia danneggiato od usurato; verificate che durante la ricarica la spia che indica la presenza di rete (se presente) rimanga costantemente accesa.

Se dopo queste operazioni l'apparecchio non funziona correttamente, rivolgetevi ad un centro di assistenza autorizzato.

Modifiche: tutte le informazioni contenute nel presente manuale corrispondono allo standard aggiornato all'epoca della stampa.

Il costruttore si riserva la facoltà di modificare il prodotto senza preavviso per ogni esigenza tecnica, produttiva o commerciale.

DEMOLIZIONE



I rifiuti elettrici ed elettronici possono contenere sostanze pericolose per l'ambiente e la salute umana; non devono pertanto essere smaltiti con quelli domestici ma mediante una raccolta separata negli appositi centri di raccolta o riconsegnati al venditore nel caso di acquisto di una apparecchiatura nuova analoga. Lo smaltimento

abusivo dei rifiuti comporta l'applicazione di sanzioni amministrative.

 **Smaltimento batterie:** Le batterie incluse nell'apparecchio possono essere smaltite assieme ad esso. Non gettate nel fuoco e non disperdete nell'ambiente le batterie esauste ma consegnatele agli appositi centri per il loro smaltimento. Non smaltire assieme ai rifiuti domestici.

GARANZIA

Il prodotto è tutelato a norma di legge contro ogni non conformità rispetto alle caratteristiche dichiarate purché sia stato utilizzato esclusivamente nel modo descritto nel presente manuale d'uso, non sia stato manomesso in alcun modo, non sia stato riparato da personale non autorizzato e, ove previsto, siano utilizzati solamente ricambi originali. Sono comunque esclusi materiali di consumo e/o componenti soggetti a particolare usura come ad esempio batterie, lampadine, elementi di taglio e finitura etc. Consegnate il prodotto al rivenditore o ad un centro di assistenza autorizzato, esibendo la prova d'acquisto.

ENGLISH

We thank you for having purchased this product, which will hereafter also be referred to as "tool".

IMPORTANT! Before using this tool, make sure you read and follow the safety regulations and instructions set out below.

Make sure that you know how to stop the tool in case of emergency before starting the job. The battery powered screwdriver is designed to screw in and unscrew and to drill small holes with the supplied accessories and bits according to the model purchased. Any use other than that indicated in these instructions can damage the tool and constitute a serious risk to the user. Carefully keep this instruction handbook in a safe place and have it available for further reference if needed.

DESCRIPTION (FIG. A-B)

- 1 Handle
- 2 ON/OFF button
- 3 Chuck
- 4 Battery charge status indicator (where fitted)
- 5 Battery charge test button (where fitted)
- 6 Power on light during battery charging (where fitted)
- 7 Light on/off button (where fitted)
- 8 Light (where fitted)
- 9 Battery charger socket
- 10 Tightening torque adjustment ferrule (where fitted)
- 11 Battery charger plug
- 12 Battery charger
- 13 Adapter / extension

DESCRIPTION OF MARKS (FIG. D)

Tool

- 1 Technical specifications.
- 2 **IMPORTANT!**
- 3 Carefully read the instruction handbook before use and whenever necessary.
- 4 Electric and electronic waste may contain potentially hazardous substances for the environment and human health. It should therefore not be disposed of with domestic waste, but by means of differentiated collection at specific centres or returned to the vendor in the event of purchasing a new identical tool. The illegal disposal of waste may result in prosecution to the full extent of the law.

Battery charger

- 5 Technical specifications.
- 6 **IMPORTANT!**
- 7 Carefully read the instruction handbook before use and whenever necessary.
- 8 For indoor use only
- 9 Safety transformer (where fitted)
- 10 Double insulation construction
- 11 Thermal protection device (where fitted)
- 12 Serial number and/or product batch number
- 13 Electric and electronic waste may contain potentially hazardous substances for the environment and human health. It should therefore not be disposed of with domestic waste, but by means of differentiated collection at specific centres or returned to the vendor in the event

of purchasing a new identical tool. The illegal disposal of waste may result in prosecution to the full extent of the law.

- 14) **Battery disposal:** The batteries included in the equipment can be disposed of along with it.
Do not throw the used batteries on the fire and do not dispose of them in the environment, but take them to special disposal centres. Do not dispose of them with domestic waste.
- 15) Cadmium content over 0.002% in weight.

GENERAL SAFETY REGULATIONS

- 1) Always check the efficiency and integrity of the tool. It can cause serious injury to the user.
- 2) Keep a safe distance from property, people and animals and do not allow them to approach while you are working.
- 3) Do not use the tool and do not charge the batteries in closed or poorly ventilated areas or in the presence of flammable and/or explosive liquids, powders, gases or anything else of this kind.
- 4) To prevent overloads that may be hazardous to the tool and operator, only use bits or accessories suited for the job to be performed and turn the tool off when a slight motor slowing is perceived.
- 5) Never remove any tool components and do not tamper with it in any way.
- 6) Make sure that the object to be processed is firmly secured in place.
- 7) Always check that accessories and bits are correctly tight before using the tool.
- 8) The operator is responsible for third parties in the tool work area.
- 9) Tie long hair back and do not wear bracelets or long necklaces as they could get caught up in the moving parts of the machine.
- 10) During work, always wear suitable safety goggles and gloves.
- 11) Always keep a safe distance and good balance when working with the tool.
- 12) Only use the on/off button to stop the tool.
- 13) When the tool and battery charger are not in use, store them in a dry place out of reach of children.
- 14) Do not attempt to repair the tool and battery charger; if broken, in case of abnormal wear or malfunctioning, have qualified personnel at authorised service centres inspect them after having consulted the "Troubleshooting" chapter in this handbook.
- 15) Only use this tool as instructed in this handbook.
- 16) Periodically check that all screws on the casing are tight, where fitted.
- 17) The tool and battery charger must only be connected when charging the batteries.

ELECTRICAL SAFETY REGULATIONS

- 1) The battery charger power mains must supply voltage equal to that stated on the technical data plate (230V~50Hz), and must be protected from overloads and short circuits according to current regulations. Do not use any other type of power supply.
- 2) Avoid that the power cord of the battery charger is damaged or trod upon when functioning. Do not pull the battery charger by the cable.
- 3) Any extension cables must have a section of electric

wires greater than or equal to that required to supply the current absorbed by the battery charger.

- 4) Do not use the tool in the rain, in damp areas or on wet surfaces and at temperatures other than those indicated in the "Technical Specifications" chapter.
- 5) When charging the batteries, do not use the tool and make sure that any tool lights/LEDs are off.
- 6) Disconnect the battery charger from the power supply when not charging the batteries.
- 7) Do not charge batteries if room temperature is higher or lower than the normal operating range (see "Technical Specifications" chapter).

USE

The tool batteries may not be charged upon purchase. Before use, fully charge the batteries by inserting the battery charger plug in the tool socket before connecting the charger to the power supply (see figure B). See the attached sheet for battery charge times.

According to the purchased model, tool connection to the power supply may be indicated by a LED (see figure A).

Do not use the tool while charging.

When fully charged, disconnect the battery charger from the power supply and then from the tool.

- Before every use, check battery charge level by pressing the indicator device button (where fitted) and test it making it run idly. To guarantee long battery life, only charge batteries before use if depleted and if do not allow the tool to work efficiently.
- According to the purchased model, insert the required bit or accessory in the chuck, first inserting the accessory holder (where fitted) as illustrated in figure C.
- For models with built-in light only: Turn the tool light on using the switch as required. This light may not be enough to guarantee adequate illumination of the entire work area.
- For models equipped with tightening torque adjustment device only (fig. E): turn the nut to set screwing/unscrewing tightening torque as illustrated in Fig. E. If, during use, the set torque is exceeded, a noise will be emitted from the internal clutch device and the chuck stops rotating; this is normal and is not a tool defect. According to the model, the clutch device may be disabled (position ) in order to set maximum motor torque, always to be used when drilling.
- Press and hold down the on/off button in the position that corresponds to the required chuck rotation direction.
- Release the button to stop the tool after use.
- For models with built-in light only: Turn the light off after use.

Notes on battery use

Improper battery use shortens battery life and reduces supplied power. Therefore:

- 1) Charge the batteries when fully depleted and until fully charged. Intentionally deplete the batteries before charging them and starting work.
- 2) Do not charge batteries for more than the time indicated in this handbook.
- 3) If you usually use the tool for a short time, periodically fully deplete and fully charge the batteries.

MAINTENANCE

Tool maintenance is limited to cleaning with a cloth or soft brush avoiding the use of abrasive brushes and aggressive detergents.

Always keep ventilation grids on the casing clean and free to ensure correct motor cooling during use.

repaired by unauthorised personnel and, where necessary, only original spare parts have been used. Consumables and/or components subject to particular wear, such as batteries, bulbs, cutting and finishing elements, etc. are excluded from the guarantee.

Take the product to your retailer or an authorised assistance centre, exhibiting proof of purchase.

TROUBLESHOOTING

IMPORTANT! All the following checks must be performed with the battery charger disconnected from the power supply.

If the tool does not work: Check battery charge status by pressing on the test button (where fitted) and fully charge it if necessary.

The tool doesn't charge: make sure your electric system works; make sure the battery charger plug and socket are not visibly damaged and perfectly fit; make sure the battery charger power cable is not damaged or worn; make sure that the power on light (where fitted) is always on when charging.

If the tool still doesn't work, please contact an authorised service centre.

Amendments: All the information in this handbook meet the standard in place on the date of printing.

The manufacturer reserves the right to make changes to the product without prior notice in the case of technical, production or commercial requirements.

DEMOLITION



Electric and electronic refuse may contain potentially hazardous substances for the environment and human health. It should therefore not be disposed of with domestic waste, but by means of differentiated collection at specific centres or returned to the vendor in the event of purchasing a new identical appliance. The illegal disposal of such equipment may result in prosecution to the full extent of the law.



Battery disposal: The batteries included in the equipment can be disposed of along with it.

Do not throw the used batteries on the fire and do not dispose of them in the environment, but take them to special disposal centres. Do not dispose of them with domestic waste.

Amendments: All text, diagrams and data correspond to the updated standard at the time of printing this manual. The manufacturer reserves the right to update the manual should any changes be made to the machine.

WARRANTY

The product is protected by law against all non-conformities with respect to its stated characteristics, as long as it has been used solely in the way described in this user's manual, it has not been tampered with in any way, it has not been

FRANÇAIS

Nous vous remercions pour avoir choisi ce produit, qui sera également dénommé par la suite « appareil ».

ATTENTION ! Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement les instructions et les normes de sécurité indiquées ci-après.

Avant de commencer le travail, assurez-vous que, en cas d'urgence, vous êtes en mesure d'arrêter l'appareil. Cette visseuse-dévisseuse à batterie a été conçue pour visser et dévisser des vis et pour faire des petits trous à l'aide des outils et des forets fournis avec l'appareil en fonction du modèle. Toute utilisation autre que celle indiquée dans ce manuel d'instructions peut provoquer des dommages à l'appareil et entraîner des risques pour l'utilisateur. Conservez soigneusement et à portée de main ces instructions de façon à pouvoir les consulter en cas de besoin.

DESCRIPTION (FIG. A-B)

- 1 Poignée
- 2 Bouton de mise en marche et d'arrêt
- 3 Mandrin
- 4 Indicateur de l'état de charge des batteries (si présent)
- 5 Bouton de contrôle de la charge de la batterie (si présent)
- 6 Indicateur de présence de tension pendant le chargement des batteries (si présent)
- 7 Bouton de marche-arrêt de l'éclairage (si présent)
- 8 Ampoule (si présent)
- 9 Prise pour chargeur de batterie
- 10 Bague de réglage du couple de serrage (si présente)
- 11 Fiche du chargeur de batterie
- 12 Chargeur de batteries
- 13 Adaptateur / Extension

DESCRIPTION DES MARQUAGES (FIG. D)

Appareil

- 1 Données techniques.
- 2 ATTENTION !
- 3 Lisez avec attention le manuel d'instructions avant d'utiliser l'appareil et à chaque fois que vous en avez besoin.
- 4 Les déchets électriques et électroniques peuvent contenir des substances dangereuses pour l'environnement et la santé humaine ; ils doivent donc être éliminés séparément des déchets ménagers en les apportant dans les centres de collecte sélective prévus à cet effet ou remis au revendeur lors de l'achat d'un appareil neuf similaire. L'élimination abusive des déchets est punie par l'application de sanctions administratives.

Chargeur de batteries

- 5 Données techniques.
- 6 ATTENTION !
- 7 Lisez avec attention le manuel d'instructions avant d'utiliser l'appareil et à chaque fois que vous en avez besoin.
- 8 Cet appareil ne peut en aucun cas être utilisé à l'extérieur
- 9 Transformateur de sécurité (si présent)

- 10 Double isolation
- 11 Dispositif de protection thermique (si présent)

- 12 Numéro de série et/ou du lot de fabrication
- 13 Les déchets électriques et électroniques peuvent contenir des substances dangereuses pour l'environnement et la santé humaine ; ils doivent donc être éliminés séparément des déchets ménagers en les apportant dans les centres de collecte sélective prévus à cet effet ou remis au revendeur lors de l'achat d'un appareil neuf similaire. L'élimination abusive des déchets est punie par l'application de sanctions administratives.
- 14 **Élimination des batteries** : Les batteries incluses dans l'appareil peuvent être éliminées avec celui-ci. Ne jetez pas les batteries usées sur le feu ni dans l'environnement ; apportez-les dans les centres de collecte spécifiques pour leur élimination. Ne les jetez pas avec les déchets ménagers.
- 15 Contenu de cadmium supérieur à 0,002% en poids.

NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

- 1) Assurez-vous toujours que l'appareil est intact et qu'il fonctionne correctement, dans le cas contraire son utilisation peut entraîner des risques pour l'utilisateur.
- 2) Éloignez du rayon de travail les choses, personnes et animaux et ne les laissez pas s'approcher pendant que vous travaillez.
- 3) N'utilisez pas l'appareil et ne rechargez pas les batteries dans des lieux fermés ou peu ventilés ni en présence de liquides, gaz, poussières et substances inflammables et/ou explosives.
- 4) Afin d'éviter toute surcharge dangereuse pour l'appareil et l'opérateur, utilisez exclusivement des forets ou des outils adaptés au travail à exécuter et éteignez l'appareil dès que vous constatez un ralentissement sensible du moteur.
- 5) N'enlevez jamais aucun composant de l'appareil et ne le modifiez en aucune façon.
- 6) Assurez-vous que la pièce sur laquelle vous travaillez est stable et qu'elle est bien bloquée.
- 7) Contrôlez toujours que les outils et les forets sont fixés correctement avant d'utiliser l'appareil.
- 8) Dans la zone de travail de l'appareil, l'opérateur est responsable vis-à-vis des tiers.
- 9) Attachez les cheveux longs et ne portez pas de bracelets ou chaînes longues car ils pourraient se prendre dans les parties mobiles de l'appareil.
- 10) Pendant le travail, portez toujours des lunettes et des gants de protection appropriés.
- 11) Maintenez toujours une position sûre et un bon équilibre pendant l'exécution des travaux.
- 12) Pour arrêter l'appareil, il faut utiliser exclusivement le bouton de marche/arrêt.
- 13) Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil ni le chargeur de batteries, entreposez-les dans un endroit propre, sec et hors de portée des enfants.
- 14) N'essayez pas de réparer l'appareil ni le chargeur de batteries ; en cas de panne, d'usure anormale ou de dysfonctionnement, faites-les contrôler par le personnel qualifié des centres d'assistance agréés après avoir consulté le chapitre « Recherche des pannes » de ce manuel.
- 15) Utilisez l'appareil exclusivement selon les façons décrites dans ces instructions.
- 16) Contrôlez périodiquement le serrage des vis de l'enveloppe, si l'appareil en est muni.

- 17) L'appareil et le chargeur de batteries ne doivent rester branchés que pendant la période de chargement des batteries.

NORMES DE SÉCURITÉ ÉLECTRIQUES

- 1) Le réseau d'alimentation du chargeur de batteries doit fournir une tension correspondant à la valeur déclarée sur la plaquette des données techniques (230V~50Hz), et il doit être protégé des surcharges et des courts-circuits conformément aux normes en vigueur. N'utilisez aucun autre type d'alimentation.
- 2) Veillez à ce que le cordon d'alimentation du chargeur de batteries ne soit pas endommagé ou piétiné quand il est en fonction. Ne déplacez pas le chargeur en le tirant par le câble.
- 3) La section des cordons de rallonge éventuels doit être supérieure ou égale à celle nécessaire pour fournir le courant absorbé par le chargeur.
- 4) N'utilisez pas l'appareil sous la pluie, dans des lieux humides, sur des surfaces mouillées et à des températures différentes de celles indiquées dans le chapitre « Données techniques ».
- 5) N'utilisez pas l'appareil pendant la phase de chargement des batteries et assurez-vous que l'ampoule et les témoins lumineux éventuels de l'appareil sont éteints.
- 6) Ne laissez pas le chargeur branché sur le réseau d'alimentation électrique lorsque vous ne rechargez pas les batteries.
- 7) Ne rechargez pas les batteries si la température ambiante est inférieure ou supérieure à la plage normale de fonctionnement (voir chapitre « Données techniques »).

UTILISATION

Il se peut que les batteries soient déchargées au moment de l'achat de l'appareil. Par conséquent, il faut recharger complètement l'appareil avant de l'utiliser ; pour ce faire, commencez par introduire la fiche du chargeur dans la prise de l'appareil avant de brancher le chargeur sur le réseau électrique (voir figure B). Les temps de charge sont reportés sur la feuille annexée à ce manuel.

Selon les modèles, la présence de la tension électrique peut être indiquée par un témoin lorsque l'appareil est branché sur le réseau (voir figure A).

N'utilisez pas l'appareil lorsqu'il est en charge.

Une fois l'appareil chargé, débranchez le chargeur du réseau d'alimentation électrique puis de l'appareil.

- Avant toute utilisation, vérifiez l'état de charge des batteries en appuyant sur le bouton de l'indicateur (si présent) ; dans tous les cas, faites un essai de fonctionnement à vide. Pour prolonger la durée de vie des batteries, il ne faut les recharger avant emploi que si elles sont déchargées et qu'elles ne permettent pas à l'appareil de fonctionner efficacement.
- Selon les modèles, introduisez le foret ou l'outil désiré dans le mandrin de l'appareil après avoir introduit éventuellement au préalable le porte-outil (si présent) comme indiqué sur la figure C.
- Seulement sur les modèles équipés d'une ampoule intégrée : allumez l'éclairage de l'appareil à l'aide de la commande s'il peut s'avérer utile à votre travail. Il se peut toutefois que la lumière ne soit pas suffisante pour assurer un éclairage approprié de la zone de travail dans son ensemble.

- Seulement sur les modèles équipés d'un dispositif de réglage du couple de serrage (fig. E) : tournez la bague pour régler le couple de serrage de vissage/dévisage comme indiqué sur la figure E. Lorsque vous utilisez l'appareil, si vous dépassez le couple réglé, vous entendrez le bruit du dispositif d'embrayage interne se déclencher et le mandrin cessera de tourner ; ce phénomène est normal et ne constitue en aucun cas un défaut de l'appareil. Selon les modèles, le dispositif d'embrayage peut être désenclenché (position ) afin de pouvoir disposer du couple maximum fourni par le moteur ; cette option ne doit être utilisée que dans le cadre des opérations de perçage.
- Enfoncez le bouton de marche/arrêt et maintenez-le enfoncé dans la position correspondant au sens de rotation désiré du mandrin.
- Relâchez le bouton pour arrêter l'appareil.
- Seulement sur les modèles équipés d'une ampoule intégrée : éteignez l'éclairage après usage.

Remarques sur l'utilisation des batteries

Une mauvaise utilisation des batteries provoque une réduction de leur durée de vie et de la puissance fournie. Par conséquent :

- 1) Chargez les batteries quand elles sont complètement à plat et attendez qu'elles soient entièrement rechargées. Vous pouvez éventuellement recharger partiellement les batteries quand elles sont pratiquement à plat avant de les recharger et de commencer le travail.
- 2) Ne laissez pas les batteries en charge au-delà du temps normal indiqué dans ce manuel.
- 3) Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant longtemps, déchargez complètement les batteries avant de les recharger complètement.

ENTRETIEN

L'entretien de l'appareil se limite à son nettoyage à l'aide d'un chiffon ou d'une brosse souple ; évitez d'utiliser des brosses abrasives et des produits détergents agressifs.

Veillez à ce que les fentes de ventilation du carter soient toujours dégagées et propres afin que le moteur puisse se refroidir correctement lorsque vous utilisez l'appareil.

RECHERCHE DES PANNES

ATTENTION ! Tous les contrôles reportés ci-après doivent être effectués lorsque le chargeur est débranché du réseau d'alimentation électrique.

Si l'appareil ne fonctionne pas : vérifiez l'état de charge des batteries en appuyant sur le bouton de test (si présent) puis rechargez-les complètement si nécessaire.

L'appareil ne se recharge pas : contrôlez le fonctionnement de votre installation électrique ; vérifiez que la fiche et la prise du chargeur ne sont pas endommagées et qu'elles sont correctement assemblées ; assurez-vous que le câble d'alimentation du chargeur n'est ni endommagé ni usé ; vérifiez que, pendant la phase de rechargement, le voyant qui indique la présence du courant (si présent) reste allumé en continu.

Si l'appareil ne fonctionne toujours pas correctement après ces opérations, adressez-vous à un centre d'assistance agréé.

Modifications : toutes les informations reportées dans ce manuel correspondent aux standards en vigueur au moment de son impression.

Le fabricant se réserve la faculté d'apporter, sans aucun préavis, des modifications au produit pour toute nécessité technique, productive ou commerciale.

ÉLIMINATION



Les déchets d'équipements électriques et électroniques peuvent contenir des substances dangereuses pour l'environnement et pour la santé des personnes ; c'est pourquoi ils doivent être éliminés séparément des déchets ménagers en les apportant dans les centres de collecte sélective prévus à cet effet ou en les remettant au revendeur lors de l'achat d'un appareil neuf analogue. L'élimination abusive des déchets est punie avec l'application de sanctions civiles.



Élimination des batteries : Les batteries incluses dans l'appareil peuvent être éliminées avec celui-ci.

Ne jetez pas les batteries usées sur le feu ni dans l'environnement ; apportez-les dans les centres de collecte spécifiques pour leur élimination. Ne les jetez pas avec les déchets ménagers.

Modifications : Les textes, les figures et les données correspondent aux standards en vigueur au moment de l'impression de ce manuel. Le fabricant se réserve la faculté de mettre à jour la documentation si des modifications sont apportées à la machine.

GARANTIE

Le produit est protégé conformément à la loi contre les non-conformités par rapport aux caractéristiques déclarées à condition qu'il ne soit utilisé que de la façon décrite dans ce manuel d'utilisation, qu'il ne soit pas modifié et qu'il ne soit pas réparé par du personnel non autorisé et, quand cela est prévu, que seules des pièces de rechange d'origine soient utilisées. Dans tous les cas, la garantie ne couvre pas les matières consommables et/ou les composants sujets à usure comme les batteries, lampes, outils de coupe et éléments de finition, etc.

Remettez le produit au revendeur ou à un centre d'assistance agréé en exhibant une preuve d'achat.

Le agradecemos que en su elección haya preferido nuestro producto, en adelante denominado también "aparato".

¡ATENCIÓN! Antes de emplear el aparato lea detenidamente y ajústese a las normas de seguridad y a las instrucciones presentadas a continuación.

Antes de empezar a trabajar con este aparato es preciso saber perfectamente cómo pararlo en caso de que surja una situación de emergencia. El destornillador a batería es idóneo para atornillar y destornillar tornillos y para efectuar pequeñas perforaciones con las aplicaciones y las brocas suministradas según el modelo. Cualquier otro uso diferente del indicado en este manual de instrucciones puede provocar daños al aparato y constituir un peligro para el usuario. Guarde con cuidado y al alcance de la mano estas instrucciones a fin de poder consultarlas cuando sea preciso.

DESCRIPCIÓN (FIG. A-B)

- 1 Empuñadura
- 2 Botón de arranque y parada
- 3 Mandril
- 4 Dispositivo indicador del estado de carga de las baterías (si está presente)
- 5 Botón de prueba de la carga de la batería (si está presente)
- 6 Led de presencia de alimentación de red durante la carga de las baterías (si está presente)
- 7 Botón de encendido y apagado de la luz (si está presente)
- 8 Bombilla (si está presente)
- 9 Toma para el cargador de batería
- 10 Abrazadera de regulación del par de torsión (si está presente)
- 11 Clavija del cargador de batería
- 12 Cargador de batería
- 13 Adaptador / Extensión

DESCRIPCIÓN DE LAS MARCAS (FIG. D)

Aparato

- 1 Datos técnicos.
- 2 ¡ATENCIÓN!
- 3 Lea atentamente el manual de instrucciones antes de utilizar el aparato y cuando sea preciso.
- 4 Los desechos eléctricos y electrónicos pueden contener sustancias peligrosas para el medio ambiente y para la salud del hombre; por lo tanto, no se deben eliminar con los desechos domésticos sino que se deben llevar a un centro de recolección adecuado o entregar al revendedor en caso de adquisición de un nuevo aparato análogo. La eliminación no autorizada de los desechos implica la aplicación de sanciones administrativas.

Cargador de batería

- 5 Datos técnicos.
- 6 ¡ATENCIÓN!
- 7 Lea atentamente el manual de instrucciones antes de utilizar el aparato y cuando sea preciso.
- 8 Sólo para uso interior
- 9 Transformador de seguridad (si está presente)

- 10 Construcción de doble aislamiento
- 11 Dispositivo de protección térmica (si está presente)

- 12 Número de serie o de la partida de producción
- 13 Los desechos eléctricos y electrónicos pueden contener sustancias peligrosas para el medio ambiente y para la salud del hombre; por lo tanto, no se deben eliminar con los desechos domésticos sino que se deben llevar a un centro de recolección adecuado o entregar al revendedor en caso de adquisición de un nuevo aparato análogo. La eliminación no autorizada de los desechos implica la aplicación de sanciones administrativas.
- 14 **Eliminación de las pilas:** Las pilas incluidas en el aparato pueden eliminarse junto al mismo. No arroje al fuego las pilas gastadas ni las tire en el campo o por la calle. Entréguelas a un centro de recogida especializado cuando necesite deshacerse de ellas. No las elimine junto a los desechos domésticos.
- 15 Contenido de cadmio superior al 0,002% en peso.

NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

- 1) Compruebe siempre la eficiencia y la integridad del aparato; puede representar un peligro para quien lo utiliza.
- 2) Aleje del radio de acción cosas, personas y animales y no deje que se acerquen mientras está trabajando.
- 3) No utilice el aparato ni efectúe la carga de las baterías en sitios cerrados o poco ventilados ni tampoco donde haya líquidos, polvos, gases u otros elementos inflamables o explosivos.
- 4) Para evitar sobrecargas peligrosas para el aparato y el operador, use solamente brocas o aplicaciones adecuadas para el trabajo que se desea realizar y apague el aparato si advierte una considerable reducción de velocidad del motor.
- 5) No saque nunca ninguna pieza del aparato ni efectúe modificaciones de ningún tipo.
- 6) Compruebe que la pieza a trabajar esté bien bloqueada y en una posición estable.
- 7) Compruebe siempre que las aplicaciones y las brocas estén fijadas correctamente antes de utilizar el aparato.
- 8) En el lugar de trabajo del aparato el operador es responsable de cualquier otra persona.
- 9) Recójase el cabello largo y no lleve pulseras o cadenas largas porque podrían enredarse en las partes móviles del aparato.
- 10) Durante el trabajo es preciso llevar siempre gafas y guantes de protección adecuados.
- 11) Mantenga siempre una posición segura y un buen equilibrio mientras está trabajando.
- 12) Para detener el aparato utilice simplemente el botón de arranque y de parada.
- 13) Cuando no esté utilizando el aparato, consérvelo junto al cargador de baterías en un lugar seco y limpio y lejos del alcance de los niños.
- 14) No intente reparar el aparato ni el cargador de batería; en caso de roturas, desgastes anómalos o anomalías durante el funcionamiento, consulte el capítulo "Solución de averías" del presente manual y si es necesario llévelos a un centro de asistencia autorizado para que puedan ser examinados por personal cualificado.
- 15) Utilice el aparato solo en los modos descritos en estas instrucciones.
- 16) Si el aparato lleva tornillos de fijación en la caja, compruebe periódicamente que estén bien apretados.

- 17) El aparato y el cargador de baterías solo deben estar conectados durante la carga de las baterías.

NORMAS ELÉCTRICAS DE SEGURIDAD

- 1) La red de alimentación del cargador de baterías debe proporcionar una tensión igual a la que figura en la placa de datos técnicos (230V~50Hz) y debe estar protegida contra posibles sobrecargas o cortocircuitos en conformidad con las normas vigentes. No utilice ningún otro tipo de alimentación.
- 2) Evite que el cable de alimentación del cargador de baterías se dañe o sea pisado durante el funcionamiento. No arrastre el cargador de baterías tirando del cable.
- 3) En caso de utilizar cables alargadores, estos deberán tener una sección de los conductores igual o superior a la necesaria para suministrar la corriente absorbida por el cargador de baterías.
- 4) No utilice el aparato bajo la lluvia, en ambientes húmedos, sobre superficies mojadas o a temperaturas distintas de las indicadas en el capítulo "Datos técnicos".
- 5) No utilice el aparato durante la fase de carga de las baterías y asegúrese de que los posibles ledes y bombillas del mismo estén apagados.
- 6) Mantenga desconectado el cargador de baterías de la red de alimentación eléctrica siempre que no lo esté utilizando.
- 7) No efectúe la carga de las baterías si la temperatura ambiente supera o está por debajo del intervalo normal de funcionamiento (véase capítulo "Datos técnicos").

USO

En el momento de la compra el aparato puede tener las baterías descargadas. Por este motivo, antes del uso es necesario efectuar una carga completa introduciendo en la toma del aparato la clavija del cargador de baterías antes de conectar este último a la red eléctrica (véase figura B). Para los intervalos de carga, véase la hoja anexa al presente manual.

Algunos modelos señalan por medio de un led la conexión del aparato a la red eléctrica (véase figura A).

No utilice el aparato mientras se encuentra en fase de carga.

Una vez terminada la carga, desconecte el cargador de baterías de la red de alimentación eléctrica y a continuación del aparato.

- Cada vez que vaya a utilizarlo, controle el estado de carga de las baterías pulsando el botón del dispositivo indicador (si está presente) y efectúe una prueba de funcionamiento en vacío. Para garantizar una larga duración de las baterías, cárguelas antes del uso solo si están descargadas y no permiten el normal funcionamiento del aparato.
- Dependiendo del modelo que haya adquirido, introduzca en el mandril del aparato la broca o la aplicación deseada, incorporando previamente el soporte para la aplicación (si está presente) como se indica en la figura C.
- Solo modelos equipados con luz incorporada: si es útil para su trabajo, encienda la luz del aparato con el mando correspondiente. Esta luz puede no ser suficiente para garantizar una iluminación correcta de toda el área de trabajo.
- Solo modelos equipados con dispositivo de regulación del par de torsión (fig. E): gire la abrazadera para determinar el par de torsión de atornillado/destornillado como se indica

en la figura E. Si durante el uso se supera el par fijado, se advertirá el ruido del dispositivo de embrague interno y el mandril dejará de girar; se trata de un fenómeno normal que no representa un defecto del aparato. Algunos modelos permiten desactivar el dispositivo de embrague (posición ) con el fin de poder utilizar el máximo par suministrado por el motor, que debe utilizarse siempre para operaciones de perforación.

- Pulse y mantenga apretado el botón de arranque/parada en la posición correspondiente al sentido de rotación deseado del mandril.
- Suelte el botón para detener el aparato después del uso.
- Solo modelos equipados con luz incorporada: apague la luz después del uso.

Nota sobre el uso de las baterías

El uso incorrecto de las baterías reduce su duración y la potencia suministrada. En consecuencia:

- 1) Cargue las baterías cuando estén totalmente agotadas hasta su carga completa. Si es necesario, descárguelas intencionalmente cuando estén casi agotadas antes de recargarlas para empezar a trabajar.
- 2) No deje cargando las baterías durante más tiempo del indicado en este manual.
- 3) Si no utiliza el aparato durante mucho tiempo, efectúe periódicamente una descarga completa de las baterías y luego realice una carga completa.

MANTENIMIENTO

Para su mantenimiento, el aparato solo requiere una limpieza rutinaria, que debe efectuarse con un paño o un cepillo suave sin emplear cepillos abrasivos o productos detergentes agresivos.

Mantenga siempre limpias y libres de obstáculos las ranuras de ventilación que están presentes en la caja para garantizar el correcto enfriamiento del motor durante el uso.

SOLUCIÓN DE AVERÍAS

¡ATENCIÓN! Todos los controles que se mencionan a continuación deben efectuarse con el cargador de baterías desconectado de la red de alimentación eléctrica.

Si el aparato no funciona: compruebe el estado de carga de la batería pulsando el botón de prueba (si está presente) y efectúe una carga completa si es necesario.

El aparato no se recarga: Compruebe que su instalación eléctrica funcione correctamente; compruebe que la clavija y la toma de corriente del cargador de baterías no presenten desperfectos visibles y que se acoplen normalmente; compruebe que el cable de alimentación del cargador de baterías no esté dañado o desgastado; compruebe que durante la recarga el led que indica la presencia de red (si está presente) permanezca constantemente encendido.

Si después de realizar estas operaciones el aparato sigue sin funcionar correctamente, diríjase a un centro de asistencia autorizado.

Modificaciones: toda la información contenida en el presente manual corresponde al estándar actualizado en el momento de su impresión.

El fabricante se reserva la facultad de modificar el producto sin previo aviso por exigencias de tipo técnico, productivo o comercial.

ELIMINACIÓN



Los desechos eléctricos y electrónicos pueden contener sustancias peligrosas para el medio ambiente y para la salud del hombre; por lo tanto, no se deben eliminar con los desechos domésticos sino que se deben llevar a un centro de recolección adecuado o entregar al revendedor en caso de adquisición de un nuevo aparato análogo. La eliminación abusiva de los desechos implica la aplicación de sanciones administrativas.



Eliminación de las pilas: Las pilas incluidas en el aparato pueden eliminarse junto al mismo.

No arroje al fuego las pilas gastadas ni las tire en el campo o por la calle. Entréguelas a un centro de recogida especializado cuando necesite deshacerse de ellas. No las elimine junto a los desechos domésticos.

Modificaciones: los textos, figuras y datos corresponden al estándar actualizado en la época

de impresión del presente manual. El fabricante se reserva la facultad de actualizar

el manual si se aportaran variaciones a la máquina.

GARANTÍA

El producto está tutelado según la ley contra cualquier inconformidad respecto a las características declaradas siempre que haya sido utilizado exclusivamente de la manera descrita en el presente manual de uso, no haya sido modificado de ninguna manera, no haya sido reparado por personal no autorizado, y donde está previsto, hayan sido utilizados sólo repuestos originales. De cualquier manera, quedan excluidos de la garantía materiales de consumo y componentes sujetos a especial desgaste como por ejemplo las baterías, las bombillas, los elementos de corte y acabado, etc.

Entregue el producto al revendedor o a un centro de asistencia autorizado, enseñando el comprobante de compra.

ΕΛΛΗΝΙΚΟ

Σας ευχαριστούμε που μας προτιμήσατε στην επιλογή αυτού του προϊόντος που στη συνέχεια θα αναφέρεται και ως “συσκευή”.

ΠΡΟΣΟΧΗ ! Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά και εφαρμόστε τους κανόνες ασφαλείας και τις οδηγίες που ακολουθούν.

Πριν ξεκινήσετε την εργασία βεβαιωθείτε ότι είστε σε θέση να σταματήσετε τη συσκευή σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης. Το κατασβίδι μπαταρίας είναι κατάλληλο για να βιδώνετε και να εκτελείτε μικρές σπές με τα ένθετα και τις μύτες που παρέχονται ανάλογα με το αποκτηθέν μοντέλο. Κάθε άλλη χρήση, διαφορετική από την ενδεικνυόμενη σε αυτές τις οδηγίες, μπορεί να προξενήσει ζημιά στη συσκευή και να αποτελέσει κίνδυνο για το χρήστη. Διατηρείστε με φροντίδα αυτές τις οδηγίες και να τις έχετε πάντα διαθέσιμες ώστε να μπορείτε να τις συμβουλευέστε σε περίπτωση ανάγκης.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ (ΕΙΚ. Α-Β)

- 1 Λαβή
- 2 Κουμπί εκκίνησης και ακινητοποίησης
- 3 Τσοκ
- 4 Διάταξη που δείχνει την κατάσταση φόρτισης των μπαταριών (αν υπάρχει)
- 5 Κουμπί δοκιμής για τη φόρτιση της μπαταρίας (αν υπάρχει)
- 6 Φως παρουσίας δικτύου κατά τη φόρτιση των μπαταριών (αν υπάρχει)
- 7 Κουμπί ανάμματος και σβησίματος του φωτός (αν υπάρχει)
- 8 Φως (αν υπάρχει)
- 9 Πρίζα για φορτιστή μπαταρίας
- 10 Δακτύλιος ρύθμισης της ροπής σύσφιξης (αν υπάρχει)
- 11 Βύσμα του φορτιστή μπαταρίας
- 12 Φορτιστής μπαταρίας
- 13 Προσαρμογέας / Παράταση

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΤΑΜΠΩΝ (ΕΙΚ. D)

Συσκευή

- 1 Τεχνικά στοιχεία.
- 2 ΠΡΟΣΟΧΗ!
- 3 Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών πριν τη χρήση και σε περίπτωση ανάγκης.
- 4 Τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά απορρίμματα μπορεί να περιέχουν ουσίες επικίνδυνες για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Δεν πρέπει συνεπώς να διατίθενται με τα οικιακά αλλά μέσω χωριστής συλλογής στα αντίστοιχα κέντρα συλλογής ή να παραδίνονται στον μεταπωλητή σε περίπτωση απόκτησης νέας ανάλογης συσκευής. Η αυθαίρετη διάθεση των απορριμμάτων συνεπάγεται την επιβολή διοικητικών ποινών.

Φορτιστής μπαταρίας

- 5 Τεχνικά στοιχεία.
- 6 ΠΡΟΣΟΧΗ!

- 7 Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών πριν τη χρήση και σε κάθε περίπτωση ανάγκης.
- 8 Αποκλειστικά για εσωτερική χρήση
- 9 Μετασχηματιστής ασφαλείας (αν υπάρχει)
- 10 Κατασκευή με διπλή μόνωση
- 11 Διάταξη θερμικής προστασίας (αν υπάρχει)
- 12 Αριθμός σειράς ή/και της παρτίδας παραγωγής
- 13 Τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά απορρίμματα μπορεί να περιέχουν ουσίες επικίνδυνες για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Δεν πρέπει συνεπώς να διατίθενται με τα οικιακά αλλά μέσω χωριστής συλλογής στα αντίστοιχα κέντρα συλλογής ή να παραδίνονται στον μεταπωλητή σε περίπτωση απόκτησης νέας ανάλογης συσκευής. Η αυθαίρετη διάθεση των απορριμμάτων συνεπάγεται την επιβολή διοικητικών ποινών.
- 14 **Διάθεση μπαταριών:** Οι μπαταρίες που περιλαμβάνονται στη συσκευή μπορούν να διατεθούν μαζί με αυτή. Μην πετάτε στη φωτιά ή στο περιβάλλον τις εξαντλημένες μπαταρίες αλλά να τις παραδίνετε στα αντίστοιχα κέντρα για τη διάθεσή τους. Μην το διαθέτετε με τα οικιακά απορρίμματα.
- 15 Περιεκτικότητα καδμίου μεγαλύτερη του 0,002% κατά βάρος.

ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- 1) Να ελέγχετε πάντα την αποτελεσματικότητά και την ακεραιότητα της συσκευής. Μπορεί να καταστεί επικίνδυνος για όποιον τη χρησιμοποιεί.
- 2) Απομακρύνετε από την ακτίνα εργασίας σας πράγματα, άτομα και ζώα και μη τους επιτρέψετε να πλησιάσουν ενώ εσείς εργάζεστε.
- 3) Μη θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή και μην φορτίζετε τις μπαταρίες σε κλειστούς χώρους, με λιγοστό αερισμό και με παρουσία υγρών, σκόνης, αερίων και άλλων εύφλεκτων ή/και εκρηξιμικών υλικών.
- 4) Για να αποφύγετε υπερφορτίσεις επικίνδυνες για τη συσκευή και το χειριστή, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά μύτες ή ένθετα κατάλληλα για την προς διεξαγωγή εργασία και να σβήνετε τη συσκευή όταν αντιλαμβάνεστε αισθητή επιβράδυνση του κινητήρα.
- 5) Μην αφαιρείτε ποτέ κανένα εξάρτημα της συσκευής και μη την τροποποιείτε κατά κανένα τρόπο.
- 6) Βεβαιωθείτε ότι το προς κατεργασία κομμάτι είναι σταθερό και ασφαλισμένο.
- 7) Να ελέγχετε πάντα τη σωστή στερέωση των ένθετων και των μυτών πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- 8) Στη περιοχή εργασίας της συσκευής, ο χειριστής είναι υπεύθυνος έναντι τρίτων.
- 9) Μαζέψτε τα μακριά μαλλιά και μη φοράτε βραχιόλια ή καδένες μακριές γιατί θα μπορούσαν να πιαστούν στα κινητά μέρη της συσκευής.
- 10) Κατά την εργασία να φοράτε πάντα κατάλληλα προστατευτικά γυαλιά και γάντια.

ΧΡΗΣΗ

- 11) Κατά την εκτέλεση της εργασίας να έχετε μια ασφαλή θέση και μια καλή ισορροπία.
- 12) Για να σταματήσετε τη συσκευή ενεργήστε αποκλειστικά στο κουμπί εκκίνησης και ακινητοποίησης.
- 13) Όταν δεν τα χρησιμοποιείτε αποθέστε τη συσκευή και το φορτιστή μπαταρίας σε χώρο ξηρό, καθαρό και μακριά από παιδιά.
- 14) Μην προσπαθείτε να επισκευάσετε τη συσκευή και το φορτιστή μπαταρίας. Στην περίπτωση που διαπιστωθούν προβλήματα, φθορές, ανωμαλίες ή δυσλειτουργίες, ζητήστε τον έλεγχο τους από ειδικευμένο προσωπικό των εξουσιοδοτημένων κέντρων τεχνικής υποστήριξης αφού συμβουλευτείτε το κεφάλαιο «Αναζήτηση βλαβών» του παρόντος εγχειριδίου.
- 15) Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά με τους τρόπους που περιγράφονται στις οδηγίες αυτές.
- 16) Να ελέγχετε περιοδικά τη στερέωση των βιδών του σασί, αν υπάρχουν.
- 17) Συσκευή και φορτιστής μπαταρίας πρέπει να παραμένουν συνδεδεμένα μόνο στην περίοδο φόρτισης της μπαταρίας.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- 1) Το δίκτυο τροφοδοσίας του φορτιστή μπαταρίας πρέπει να παράσχει τάση ίση με εκείνη που δηλώνεται στην πινακίδα τεχνικών στοιχείων (230V~50Hz), και πρέπει να προστατεύεται από υπερφόρτισεις και βραχυκυκλώματα σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς. Μην χρησιμοποιείτε κανένα άλλο τύπο τροφοδοσίας.
- 2) Φροντίζετε να μην προξενείτε ζημιά ή να μην ποδοπατάτε το καλώδιο τροφοδοσίας του φορτιστή μπαταρίας όταν είναι σε λειτουργία. Μην σέρνετε το φορτιστή μπαταρίας τραβώντας τον από το καλώδιο.
- 3) Ενδεχόμενα καλώδια προέκτασης πρέπει να έχουν μια διατομή των αγωγών ίση ή μεγαλύτερη της αναγκαίας για να παρέχουν το ρεύμα που απορροφάται από το φορτιστή μπαταρίας.
- 4) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κάτω από βροχή, σε χώρους υγρούς ή σε βρεγμένες επιφάνειες και σε θερμοκρασίες διαφορετικές από εκείνες που αναφέρονται στο κεφάλαιο «Τεχνικά στοιχεία».
- 5) Κατά τη φάση φόρτισης των μπαταριών μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή και βεβαιωθείτε ότι ενδεχόμενα φώτα της συσκευής είναι σβηστά.
- 6) Να αποσυνδέετε το φορτιστή μπαταρίας από το δίκτυο ηλεκτρικής τροφοδοσίας όταν δεν διενεργείτε τη φόρτιση των μπαταριών.
- 7) Μη διενεργείτε τη φόρτιση μπαταριών αν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι μεγαλύτερη ή μικρότερη του κανονικού διαστήματος λειτουργίας (βλέπε κεφάλαιο «Τεχνικά στοιχεία»).

Κατά τη στιγμή της αγοράς η συσκευή μπορεί να έχει τις μπαταρίες αποφορτισμένες. Πριν τη χρήση, συνειπώς, να κάνετε μια πλήρη φόρτιση εισάγοντας στην πρίζα της συσκευής το βύσμα του φορτιστή μπαταρίας πριν συνδέσετε τον τελευταίο στο ηλεκτρικό δίκτυο (βλέπε εικόνα Β). Για τους χρόνους φόρτισης βλέπε το συνημμένο στο παρόν εγχειρίδιο φύλλο. Ανάλογα με το μοντέλο που διαθέτετε, η σύνδεση της συσκευής στο ηλεκτρικό δίκτυο υπό τάση μπορεί να επισημαίνεται από ένα φως (βλέπε εικόνα Α). Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή ενώ είναι σε φάση φόρτισης. Με το πέρας της φόρτισης, αποσυνδέστε το φορτιστή μπαταρίας από το δίκτυο ηλεκτρικής τροφοδοσίας και μετά από τη συσκευή.

- Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε την κατάσταση φόρτισης των μπαταριών πιέζοντας το κουμπί της διάταξης δείκτη (αν υπάρχει) και κάνετε οπωσδήποτε μια δοκιμή λειτουργίας χωρίς φορτίο. Για να εξασφαλιστεί μεγάλη διάρκεια ζωής των μπαταριών, φορτίστε τις πριν τη χρήση μόνο αν είναι αποφορτισμένες και δεν επιτρέπουν στη συσκευή να δουλεύει αποτελεσματικά.
- Ανάλογα με το μοντέλο που αποκτήσατε, βάλτε στο τσोक της συσκευής τη μύτη ή το επιθυμητό ένθετο, ενδεχομένως εισάγοντας πρώτα το φορέα του ένθετου (αν υπάρχει) όπως φαίνεται στην εικόνα C.
- Μόνο μοντέλα που διαθέτουν ενσωματωμένο φως: ανάψτε, αν είναι χρήσιμο για την εργασία σας, το φως της συσκευής ενεργώντας στο σχετικό χειριστήριο. Το φως αυτό μπορεί ωστόσο να μην είναι επαρκές για να παράξει κατάλληλο φωτισμό όλης της περιοχής εργασίας.
- Μόνο μοντέλα με διάταξη ρύθμισης της ροπής στρέψης (εικ. Ε): στρέψτε το δακτύλιο για να θέσετε τη ροπή στρέψης βιδώματος/ξεβιδώματος όπως φαίνεται στην εικόνα Ε. Αν, κατά τη χρήση, ξεπερνιέται η τεθείσα ροπή, ακούγεται ο ήχος της εσωτερικής διάταξης συμπλέκτη και το τσोक σταματάει να στρέφεται. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν αποτελεί ελάττωμα της συσκευής. Ανάλογα με το μοντέλο μπορεί διάταξη συμπλέκτη να απενεργοποιείται (θέση ) με σκοπό να είναι διαθέσιμη η μέγιστη παρεχόμενη από τον κινητήρα ροπή, προς χρήση πάντα για τις εργασίες διάτρησης.
- Πιέστε και διατηρήστε πατημένο το κουμπί εκκίνησης/ακινητοποίησης στη θέση την αντίστοιχη της επιθυμητής φοράς περιστροφής του τσोक.
- Αφήστε το κουμπί για να σταματήσει η συσκευή μετά τη χρήση.
- Μόνο μοντέλα που διαθέτουν ενσωματωμένο φως: σβήστε το φως μετά τη χρήση.

Παρατήρηση για τη χρήση των μπαταριών

Μια εσφαλμένη χρήση των μπαταριών συντομεύει τη διάρκεια ζωής και μειώνει την παρεχόμενη ισχύ. Συνειπώς:

- 1) Φορτίζετε τις μπαταρίες όταν είναι τελειώς

εξαντλημένες και μέχρι την πλήρη φόρτιση. Ενδεχομένως να διενεργείτε μια σκόπιμη φόρτιση των σχεδόν αποφορτισμένων μπαταριών πριν τις επαναφορτίσετε και αρχίσετε την εργασία.

- 2) Μην αφήνετε τις μπαταρίες σε φόρτιση πέραν του κανονικού ενδεξιγμένου χρόνου στο εγχειρίδιο αυτό.
- 3) Αν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή για πολύ καιρό, προχωρήστε σε μια περιοδική πλήρη αποφόρτιση και μετά πλήρη φόρτιση των μπαταριών.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Η συντήρηση της συσκευής έγκειται στον καθαρισμό της που πρέπει να διενεργείται με ένα πανί ή μαλακή βούρτσα αποφεύγοντας τη χρήση αποξυστικών βουρτσών και βίαιων χημικών απορρυπαντικών.

Να διατηρείτε πάντα ελεύθερα και καθαρά τα ανοίγματα αερισμού στο σασί για να εξασφαλίζεται η σωστή ψύξη του κινητήρα κατά τη χρήση.

ΑΝΑΖΗΤΗΣΗ ΒΛΑΒΩΝ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Όλοι οι ακόλουθοι έλεγχοι πρέπει να διενεργούνται με το φορτιστή μπαταρίας αποσυνδεδεμένο από το δίκτυο ηλεκτρικής τροφοδοσίας.

Αν η συσκευή δεν λειτουργεί: ελέγξτε την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας πιέζοντας το κουμπί δοκιμής (αν υπάρχει) και προχωρήστε σε πλήρη φόρτιση αν χρειάζεται.

Η συσκευή δεν φορτίζεται: ελέγξτε αν η ηλεκτρική σας εγκατάσταση λειτουργεί. Ελέγξτε αν βύσμα και πρίζα του φορτιστή μπαταρίας έχουν εμφανείς βλάβες και αν κουμπώνουν κανονικά. Ελέγξτε αν το καλώδιο τροφοδοσίας του φορτιστή μπαταρίας έχει χαλάσει ή φθαρεί. Ελέγξτε να κατά τη φόρτιση το φως που δείχνει την παρουσία δικτύου (αν υπάρχει) παραμένει συνεχώς αναμμένο.

Αν κατά τις διεργασίες αυτές η συσκευή δεν λειτουργεί ακόμη σωστά, απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

Τροποποιήσεις: όλες οι πληροφορίες που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο αντιστοιχούν στο ενημερωμένο στάνταρ κατά την εποχή εκτύπωσης.

Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τροποποίησης του προϊόντος χωρίς προειδοποίηση για κάθε τεχνική, παραγωγική ή εμπορική ανάγκη.

ΔΙΑΛΥΣΗ



Τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά απορρίμματα μπορεί να περιέχουν ουσίες επικίνδυνες για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Δεν πρέπει συνεπώς να διατίθενται με τα οικιακά αλλά μέσω χωριστής συλλογής στα αντίστοιχα κέντρα

συλλογής ή να παραδίνονται στον μεταπωλητή σε περίπτωση απόκτησης νέας ανάλογης συσκευής. Η αυθαίρετη διάθεση των απορριμμάτων συνεπάγεται την επιβολή διοικητικών ποινών.



Διάθεση μπαταριών: Οι μπαταρίες που περιλαμβάνονται στη συσκευή μπορούν να διατεθούν μαζί με αυτή.

Μην πετάτε στη φωτιά ή στο περιβάλλον τις εξαντλημένες μπαταρίες αλλά να τις παραδίνετε στα αντίστοιχα κέντρα για τη διάθεσή τους. Μην το διαθέτετε με τα οικιακά απορρίμματα.

Τροποποιήσεις: κείμενα, εικόνες και δεδομένα αντιστοιχούν στο ενημερωμένο στάνταρ κατά την εποχή της εκτύπωσης του παρόντος εγχειριδίου. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα ενημέρωσης της τεκμηρίωσης όταν επιφέρονται μεταβολές στη μηχανή.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Το προϊόν προστατεύεται από το νόμο από κάθε μη συμμόρφωση σε σχέση με τα δηλωθέντα χαρακτηριστικά αρκεί να έχει χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά με τον τρόπο που περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης, να μην έχει παραβιαστεί με κανένα τρόπο, να μην έχει επισκευαστεί από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό και, όπου προβλέπεται, να έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά ανταλλακτικά. Ωστόσο, αποκλείονται αναλώσιμα ή/και εξαρτήματα που υπόκεινται σε ιδιαίτερη φθορά όπως για παράδειγμα μπαταρίες, λυχνίες, στοιχεία κοπής και φινιρίσματος, κλπ

Παραδώστε το προϊόν στον μεταπωλητή ή σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο υποστήριξης, δείχνοντας την απόδειξη αγοράς.

